

TITO

Tito, judío bojocɥ ca niitigɥ, Cristore ca tɥo nɥnɥjeericɥre Cretapɥra cɥre cɥu waaupi Pablo, too macãrã Jesucristore ca tɥo nɥnɥjeerã añuri wãme cɥja ca tii niipere cã quenojato ñigɥ. Ati pũurora paɥ wãmeri wede majio cojogɥ cã ca owarique nii.

Ca nii jɥori tabere cɥre añu doti cojorique mena ñi jɥomi (1.1-4).

Te jiro, Cretare cã ca tii niipere cɥre wede majio cojomi. Jesucristore ca tɥo nɥnɥjeerãre ca jɥo niirã yee maquẽre cã ca ñijata, “O biirije ca biirã,” ca jɥo niirã nii majima ñi wedemi; jiro, díamacũ ca niitirijerena ca buerã menare cã ca bii niipere cɥre wede majiomi; jiro, bojoca mena cã ca bii niipere cɥre wede majiomi (1.5–2.15).

Te jiro, paɥ wãmeri cɥre wede majio nɥnɥa waa (2.16–3.11), cã ca tii niipere cɥre wede majio (3.12-14), cɥre añu doti, ñi yapano eami (3.15).

Titore Pablo cã ca queti owa cojorica pũuro

Añu dotirique

¹ Yɥ Pablo, Ɔmɥreco Pacɥ yɥn paderi majɥ, Jesucristo yeere wederi majɥ, Ɔmɥreco Pacɥ cã ca bejericarã, díamacũ tɥo nɥcũ bɥoriquere bɥa ea, mani ca nɥcũ bɥorijepɥre ca niirije díamacũ ca niirijere maji, cɥja ca biiro cã tiijato ñigɥ, cã ca tiicojoricɥ yɥ nii.

² Mani ca yuerijea, to birora caticõa niirique, Æmareco Pacu ca ïi ditotigu, ati yepare cã ca tiiparo jugueropura “Mujare yu tiicojorucu,” cã ca ïirique nii.

³ Mecãra, “To biro yu tiirucu,” cã ca ïirica tabe ca earo, cã ca ïiricarore birora mani ca majiro tiimi Æmareco Pacu manire Ca Ametuenegu, yure cã ca tii dotiriquere cã ca dotiricarore birora añurije quetire yu ca wederije juri.

⁴ Tito, yu macãre biro ca niigu, yure birora díamacã ca tuo nucã buogure: Mani Pacu Æmareco Pacu, manire Ca Ametuenegu Jesucristo, cãja yee ca añu majuropeerijere, añuro niiriquere, mare cãja tiicojoato.

Cretapu Tito cã ca tiipe

⁵ Creta yucu roogare mare cãigu, yu ca quenorique ca ðujarijere queno peti, ñucã to cãnacã macãripurena Jesucristore ca tuo nunjeerãre ca juo niiparãre joene, mare yu ca dotiricarore biro cã tiijato ïigu, mare yu cãuwu.

⁶ Ca juo niigua,* ñañarije ca tiitigu, jicõ manura ca niigu, cã puna cãa Cristore ca tuo nunjeerã, ñañarije ca tiirã niima, ca ametuene nucãrã niima, ca ïi wedejãña manirã ca niiparã niima.

⁷ Wojocare ca ïa nunjee niigua,† Æmareco Pacu yeere ca ïa nunjee niigure birora ñañarije ca tiitigu ca niigu niimi; cã jicãra ca majigure biro ca nii tugoeñatigu, ca ajiarique manigu, ca cãmutigu, ca ameri quẽerã mena macã ca niitigu, ñañaro tii wapa taariquere ca bootigu, ca niipru niimi.

* **1:6** Anciano. † **1:7** Obispo: Jesucristore ca tuo nunjeerãre ca juo niigu.

⁸ Biitigura bojoca ca earãre cã yaa wii ca cãni dotigũ, añuriye mena macã, ca bojoca catigũ, añugũ, ca ñañariye manigũ, añuro ca niirique cutigũ, ca niipũ niimi.

⁹ Díamacũ ca niirije añuriye queti cã ca tãoriquire cã ca bue ecoricarore birora ca tão nãnjeeecã niipũ niimi, aperã cãare añuriye bue majiorique mena cãja ca ñjea niiro tii, teere ca junarãre cãja ca tãgoeña wajoaro tii, cã ca tiipere biro ñigũ.

Ñi dito bueri maja

¹⁰ Paa ametũene nãcãri maja, noo ca boorora ca ñi wede mecõorã, ca ñi ditorĩ maja, niima, añuro petira judíos cãja ca tii niirijere ca tii nãnjeeerã.

¹¹ Cãjara do biro cãja ca ñi majitropũ cãjare ca ñicãpe nii.‡ Mee jĩcã puna niipetirãpũre ñañaro cãjare ñi mecõoma, ca bue majioña manipẽ ãnorena cãjare buecãri. Ñañaro cãja ca tii niirije menara wapa taarugarã to biro tiima.

¹² Jĩcã, tii yucũ pooga macã ca biipere wede jũgueri majũ, cã yee wederã cãja ca biipere o biro ñiquĩupi: “Creta macãrã ca ñi dito pairã, waibũcũrãre biro ca biirã, ca baa pacarã, ca junañe pairã, niima,” § ñiquĩupi.

¹³ Díamacũra ñiquĩjapi. To biri tuti jañuri cãjare wede majioña, ñañariye tiiricaro maniro, ñañariye maniro díamacũ tão nãcũ bũo,

¹⁴ judíos cãja majuropeera tãgoeña jeeñori cãja ca wederijere tão nãnjeeeti, díamacũ maquẽre ca junarã cãja ca tii dotirijere tão nãnjeeeti, cãja ca biipere biro ñigũ.

‡ 1:11 Cãjara, cãja ñjerore ca paa biatocãpe nii.

§ 1:12 Epi-

menides cã ca ñirique.

¹⁵ Añurãra, niipetirijepura añurije wado niicã. Bii pacaro, díamacũ tũo nũcũ bũoricuere ca bootirã peera, jicã wãme peera añurije mani, niipetirijepura ñañarije wadora niicã, cãja ca tũgoeñarije, cãja yeripũ cãare ñañarije wado ca niicãro macã.

¹⁶ Ñucã “Ûmũreco Pacũre ca majirã jãa nii” ca ñirã nii pacarã, cãja ca tii niirije mena pee ñĩoma, to biro ñicãrã cãja ca ñirijere. Ca ña tutirique pairã, ametũene nũcãri maja niicãri, jicã wãme unocã añurijere tii majitima.

2

Bue majiorique unõ

¹ Mũ pea díamacũ ca niirije ca ñirore biro bue majioña.

² Bũcũrãre, nũcũ bũjarã, nũcũ bũoricarã, ca tũgoeña bojoca catirã, ñañarije maniro díamacũ ca tũo nũcũ bũo niirã, ca ameri mairã, ca tũgoeña bayi nũcã ametũenerã, niiriquere cãjare bue majioña.

³ To birora bũcũrã romiri cãare nũcũ bũoricaro biirique cãti niiriquere, ca queti paitirã niiriquere, jiniriquere ca ugarĩ peatirã niiriquere, cãjare wede majioña. To biro biitirãra, añurije peere ca tii ñĩo niirã cãja niijato.

⁴ O biro biirã, wãmarã romiri cãja manũ jũmũare, cãja punaare, cãja ca maipere,

⁵ Ñucã ca bojoca catirã, ñañarije manirã, wiire añuro ca ña nũnũjeerã, ca bojoca añurã, cãja manũ jũmũare ca tũo nũnũjeerã, cãja ca niipere cãjare wede majiorucuma, Ûmũreco Pacũ yee quetire jicũ unõ peera ñañaro cãja ca wede paitipere biro ñirã.

⁶ Ҫм̄м̄а wāmarā cāare, ca t̄ḡoeña bojoca catirā cāja ca niipere wede majioña.

⁷ Niipetirijep̄rena m̄majuropeera añuro m̄ca bii niirije mena cājare bii iññoña. Cājare bue majioḡm̄, niipetirā menap̄ra añuro niirique mena, n̄cū bujarique mena, cājare bueya.

⁸ Ñañarije maniro, añurijere bueya. O biro m̄ca iiro no ca booḡm̄ teere ca junaḡm̄, boborucumi. To biri mani yee maquēre j̄cā wāme ҫno peerena ñañaro īi wede majitirucumi.

⁹ Pade coteri maja cāare, cāja ҫparā cāja ca iirije niipetiro ca t̄o n̄n̄jeerā, ca bojoca añurā, ca wede āp̄ōt̄otirā niiriquere,

¹⁰ jee dutitirāra, “Añurop̄m̄ ca tiirā niima” iiricarā niiriquere, cājare wede majioña, niipetirop̄rena Ҫm̄areco Pac̄m̄ manire Ca Amet̄eneḡm̄ yee bue majiorique añurije nii, cāja ca iipere biro īiḡm̄.

¹¹ Díamacūra Ҫm̄areco Pac̄m̄ cū ca añu majuropeerije mani ca amet̄aro ca tiirije, niipetirā bojocar̄re nii eaupa.

¹² Tee añurijera, ñañarijere, ati yepa maquē tiir̄gariquere, mani ca tii yerijāaro manire tii majio. To biri ati yepare, ca niimore biro tii niirique mena, īa boo pacarique mena, t̄ḡoeña bayi amet̄enerique mena, mani bii niirucu,

¹³ añurije mani ca yue niirijere cote niirā ҫnora o biro īijata, ca nii majuropeeḡm̄ mani Ҫm̄areco Pac̄m̄, manire Ca Amet̄eneḡm̄ Jesucristo, cū ca doorije ca añu majuropeerijere.

¹⁴ Cū majuropeera, ñañarije mani ca tii niirije niipetirijere amet̄ene, cū jaarā ca ñañarije manirā, añurije wadore ca tiirā, mani ca niiro tiir̄ḡm̄ j̄īa eco, manire bii yai bojaupi.

¹⁵ Ate nii, m̄ ca bue majio niipe. Doti majirique mena wede majio, tuti bojoca catio, tiya. Jĩcũ ɛno peera watoa macũre biro m̄re c̄ja ĩaticãjato.

3

Cristore ca t̄o n̄n̄jeerã c̄ja ca bii niipe

¹ Niipetirãre, ca j̄o niirãre, ca doti niirãre, c̄jare t̄o n̄n̄jee, añurijere b̄aro ca tiiruga niirã nii, c̄ja ca biipere wede majioña.

² Jĩcũ ɛno peerena c̄ja wede paiticãjato; añuro niirica wãme wadore ca amarã, ca bojoca añurã c̄ja niijato; ñucã niipetirã mena añuro c̄ja ca niirijere c̄ja bii ĩño niijato.

³ Mani cãa ména j̄guerop̄ra ca bojoca catitirã, ca amet̄ene n̄cã pairã, mani niirucuɛ. “To biro jãa biicu,” ĩ bojoca catiti, ca tiya manirije peerena tii maa wijia yai waa, niipetirije ñañarijere tiirugariquere, ca tiitiperena tii ɛjea niiriquere, ca tii n̄n̄jee yai waarã, ñucã ñañarijere wado ca tiirugarã, ca ĩa tutirique pairã, c̄ja ca ĩa junarã ñañarã, mani majuropeera ca ameri ĩa tutirã, mani niirucuɛ.

⁴ Ɔm̄reco Pac̄ manire Ca Amet̄eneḡ, c̄ ca añurije, to biri bojocare c̄ ca mairije, ca bii earo,

⁵ c̄ra manire amet̄enewi. Mani majuropeera añurije mani ca tiirije j̄ori méé, manire c̄ ca ĩa mairije j̄ori pee manire amet̄enewi. Mani ca ñañarijere c̄ ca coerije mena, wãma ca banarãre biro manire c̄ ca tiirije mena, to biicãri Añuri Yeri j̄ori wãma catirique manire c̄ ca tiicojorije mena, manire amet̄eneupi.

⁶ Manire Ca Amet̄eneḡ Jesucristo j̄ori, Añuri Yerire paio manire tiicojoui,

⁷ cã ca bojoca añurije j̄mori ca ñañarije manirã manire cã ca tiiro jiro, to birora caticõa niirique mani ca yue niirijere ca c̄morã mani ca nii eapere biro ñiḡu.

⁸ Atea, t̄uo n̄n̄njeerique ñno peti niiro bii. To biri Ëmareco Pacare ca t̄uo n̄n̄njeerique niirãre añurije wado cãja tii niijato ñiḡu, teere to birora m̄u ca wede majiocõa niiro ȳu boo. Ate nii ca añurije, niipetirãre añuro cãja ca niiro ca tiirije.

⁹ Noo ca boorora wede amariquerere, b̄ucurã cãja ca bii j̄mo doorique maquẽre, doti c̄urique j̄morira ñi uwa jeo ameri quẽerique docare, m̄u menara ñiticãña. Tea ca añutirije, watoara ñi amariquerere, niiro bii.

¹⁰ J̄icã ñno, Jesucristore ca t̄uo n̄n̄njeerã cãja ca dica watiro cã ca tiijata, j̄icãti, p̄uati c̄oro c̄ure wederucun̄ami, cã ca t̄uo n̄n̄njeetijata, c̄ure cõa wienecãña.

¹¹ To biro ca biiḡura, ca tiiya manirije pee ñañarije ca tiiḡu cã ca niirije j̄mori, cã majuropeera ñañarije tii bui cuticã yai waagu cã ca tiirijere ca majip̄u m̄u nii.

Pablo, Titore cã ca tii doti cojorique

¹² M̄u p̄uto ȳu ca tiicojorã Artemas, ape tabera Tíquico cãja ca ea biiro Nicópolis'p̄u ȳure m̄u ca ñagu waapa tabe ñnore amaña. “Toorp̄u pue b̄ucure ca amet̄enerp̄u ȳu niicu,” ȳu ñiw̄u.

¹³ Bojocare ca wede boja nemogu* Zenas're, to biri Apolos're, m̄u ca tii bayiro c̄oro cãjare tii nemoña, waa n̄n̄na waarã, cãja ca boorije ñno cãjare ca d̄jatipere biro ñiḡu.

* **3:13** Abogado.

¹⁴ Mani yaarã cãa añurijere cãja tii maji jeyaajato. Aperã tii nemorique cãja ca boori tabe unore tii nemo, cãja tiijato, cãja ca cati niiri rumarire to biro petira cãja ca niitipere biro ñirã.

Añu doti yapanorique

¹⁵ Niipetirã yu mena ca niirã, mure añu doti cojoma. Díamacũ tuo nucũ buorique juori, jãare ca mairã cãja añujato. Umureco Pacu cã ca añurijere maja niipetirãre cã tiicojojato.

To biro to biijato.

Pablo

Umareco pacu wederique
The New Testament in the Waimaha language of
Columbia
El Nuevo Testamento en el idioma Waimaha de
Colombia

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Waimaja (Waimaha)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Waimaha

Brazil

[bao]

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Waimaha

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

All rights reserved.

2023-04-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022

b27487a1-9972-5a73-bd06-ca59527b1979